

# MUNKANAPLÓ

A 2013. augusztus 11. – 2013. szeptember 7. közötti  
Chemnitz-i szakmai gyakorlatról

**Ügyintéző titkár**

**A tanuló neve:** Török Petra

**A szakképzés megnevezése:** ügyintéző titkár

**A szakmai gyakorlat helye:** F+U Sachsen gGmbH, Büro

**Címe:** 09123 Chemnitz, Dittersdorfer Weg 25.

**Fő tevékenysége:** ügyintéző titkár

**A szakmai vezető(k) neve:** Győri Andrea

Frau Szakácsi, Gundula Pinillo

## Szempontok a munkanapló vezetéséhez

- Milyen konkrét szakmai munkát végeztél?
- Milyen új szakkifejezést tanultál?
- Mi volt az újdonság számodra?
- Milyen munkaeszközöket használtál, kezeltél, ismertél meg?
- Milyen új szavakat ismertél meg?
- Milyen nehézségeid adódtak?
- Kértél-e, kaptál-e segítséget a feladatok végrehajtásához?

Dátum	Elvégzett feladatok, megtanult új ismeretek	Megismert szavak, új kifejezések
08.11.	Az első napon hosszú utat tettünk meg mire megérkeztünk. Szlovákián és Csehországon keresztül (melynek fővárosai: Pozsony, Prága). Átvettük a szobákat, kipakoltunk a szekrényekbe. Megismerkedtünk a tábor többi lakóival, akik főként kínaiak.	<i>Raucherinsel – dohányzósziget</i> <i>Durstlösher – szomjúságoltó</i> <i>Birne – körte</i> <i>Erste Hilfe – elsősegély</i>
08.12.	Az ebédlőben kezdtük a napot a reggelivel. Ez után megismerkedtünk az egyik mentorunkkal (Gundula Pinillo). Ismertette velünk a házi rendet és megmutatta a tábort. Ünnepi ebéddel köszöntöttek minket, majd kis pihenés után ellátogattunk Chemnitzbe. Az idegenvezető (Saskia Gorzuch) segítségével megnéztük Chemnitz nevezetességeit. A Karl Marx fejszobrot (Karl Marx Monument), a vörös tornyot (Roter Turm), és a színházak terét (Theaterplatz). A város lenyűgözött mindenkit. Vacsora után mindenki pihenéssel töltötte az estét.	<i>Hausordnung – házirend</i> <i>Alkoholverbot - alkoholtilalom</i> <i>Nachtruhe - takarodó</i> <i>Wasche waschen – ruhát mosni</i> <i>Meldeschein - bejelentkezni</i> <i>Schlussen – kulcs</i> <i>verloren – elveszteni</i>
08.13.	Ma reggeli után megismerkedtünk a nyelvtanárunkkal, Roxánával Spindlerrel. Délelőtt közösen tanultunk, általános dolgokat ismételtünk az órát, a dátumokat, testrészeket. A közös ebéd után újabb szakmai nyelvóra várt ránk, de ezen már csoportban vettünk részt. Megtanultuk az iroda berendezésének a neveit, a telefonálás módszerét. Délután mindenki pihent, és várta az esti bowlingozást.	<i>Schublade – fiók</i> <i>Festplatte – gépház</i> <i>Ordner – mappa</i> <i>Drucker – nyomtató</i> <i>Tacker – tűzőgép</i> <i>Chef/Chefin – főnök(nő)</i>
08.14.	Ismét nyelvórákkal kezdtük a napot kezdő és haladó csoport felbontásban. Átismételtük a napirendet és a múlt idő egyik formáját. A két óra között pihentünk egy kicsit. A délutáni nyelvórán tanárnő kikérdezett az előző napi anyagból, majd újabb szavakat kifejezéseket tanultunk. Délután lementünk a faluba is szétnézni. Este mindenki a táborban tartandó discora készült.	<i>Ich putze mir die Zähne. – fogat mosni</i> <i>Möhre – répa</i> <i>Rechnung – számla</i> <i>billig – olcsó</i> <i>sehr teuer – nagyon drága</i> <i>Frühlingszwiebel - újhagyma</i>
08.15.	A mai általános német óránkon átismételtük a múlt időt, majd a részes és tárgyias esetet tanultuk. A későbbi szakmai órán a hivatalos levél, és az office felépítését vettük. Délutáni szabadidőnkben ismét ellátogattunk Chemnitzbe, és megismertük a helyi közlekedést is.	<i>Betreff – tárgy</i> <i>Firma – cég</i> <i>speichen – menteni</i> <i>drucken – nyomtatni</i> <i>Einfügen – beszúrás</i>
08.16.	A hét utolsó német óráin feladatokat oldottunk meg majd a passzív szerkezetet ismertette velünk a némettanárunk. A délutáni szakmai órán befejeztük az office-t és megnéztük a táblázatkezelő programot is. A hét fáradalmait a chemnitzi strandon pihentük ki. Az estét mindenki pihenéssel töltötte és várta a másnapi városlátogatást.	<i>Fassbier – csapolt sör</i> <i>Kopfzeile – fejléc</i> <i>kursiv – dőlt</i> <i>formtieren – formázni</i> <i>markieren - kijelölni</i>
08.17.	Ma a reggeli után utunkat vettük Drezdába, Szászország fővárosába. Megérkezés után megnéztük a város legszebb, és legnevezetesebb látnivalóit (Frauenkirche, Zwinger, Semperoper, Stalhoff und Fürstenzug). Délután az Elba partján sétálgatva töltöttük az időt. Elfáradva értünk vissza a táborba, de megérte, mert egy szép napot töltöttünk Drezdában.	<i>Kneipenviertel – kocsmanegyed</i> <i>Brücke – híd</i> <i>spazieren - sétálni</i> <i>Krieg – háború</i> <i>DDR- NDK</i> <i>Springbrunnen - szökőkút</i>

08.18.	Ma a megszokottól eltérően, úgynevezett Branch volt (reggeli és ebéd egyben), így mindenki ki tudta pihenni magát. A délután mindenkinek mosással, és a szobáinak kitakarításával telt el. Porszívóztunk, rendbe raktuk a dolgainkat, kivasaltuk és összehajtogattuk a ruháinkat. Este mindenki készült a másnapi munkára.	<i>bügeln – vasalni</i> <i>Pflegeleicht – könnyen kezelhető</i> <i>Waschmittel – mosószer</i> <i>Vorwaschen – előmosás</i> <i>Staubsauger – porszívó</i> <i>spülen – öblíteni</i>
08.19.	Reggel kezdetét vette a szakmai gyakorlat, mindenki izgalommal indult el a munkába. Megismerkedtünk Szakácsinéval, aki az elkövetkező hetekben a vezetőnk lesz. Aláírtuk a munkaszerződést, bemutatta a munkahelyet és balesetvédelmi oktatást tartott. Később felmérte német nyelvtudásunkat és gépelési készségünket. A délután mindenkinek pihenéssel telt.	<i>Mantel – kabát</i> <i>Haken – fogas</i> <i>Krawatte – nyakkendő</i> <i>Abitur – érettségi</i> <i>Mittagspause – ebédszünet</i> <i>Vertrag – szerződés</i>
08.20.	Második napunk a munkában hasonló volt az elsőhöz. Először gépelnünk kellett, majd nyomtattunk és föliáztunk. Az ebédszünet után prezentációkészítéshez kezdünk, amelyben a saját iskolánkat kell majd bemutatnunk. Az estét egy aquaparkban töltöttük, ahol mindenki ki tudta pihenni az első munkanapjait.	<i>Papierschneider – papírvágó</i> <i>Lamaniergerät – fóliázó</i> <i>vorstellen – bemutatni</i> <i>ausruhen – pihenni</i> <i>Feiertag - ünnepnap</i>
08.21.	A délelőtt folyamán befejeztük a prezentációt, amelyben ismertettük az iskola épületét, a tanév rendjét, az iskolai programokat. Az ebédszünet után ezt be is mutattuk. Délután fejlesztőgyakorlatokat végeztünk, amely a szókincsünk bővítésére szolgált. Délután mindenki a takarítással foglalkozott és pihent.	<i>Daumen – hüvelykujj</i> <i>Schuljahr – tanév</i> <i>Fachmittelschule – szakközépiskola</i> <i>Wortschatz - szókincs</i>
08.22.	A mai nap új feladatokat kaptunk, egy szakácskönyvből kell recepteket begépelni, megformázni, képeket adni hozzá. A mai nap 3 receptet sikerült megszerkeszteni: a Jókai-bablevest, a Szegedi halsalátát, és az Újházi gulyáslevest. A munka után mindenki várta az Igazgató Úr érkezését. Az estét ismét a bowling pályán töltöttük.	<i>Kochbuch – szakácskönyv</i> <i>redigieren – szerkeszteni</i> <i>weinen – sírni</i> <i>Pfannkuchen – palacsinta</i> <i>Rezept – recept</i> <i>kugeln - gurítani</i>
08.23.	A hét utolsó munkanapján, folytattuk a gépelési, szerkesztési feladatokat. Újabb három receptet (Erdélyi töltött csirke, Széklergulyás, Esterházy rostélyos) kellett bevinni a számítógépbe, amelyek magyaros ételek voltak. Érdekesség volt számunkra, hogy teljesen más az elkészítési módja, mint Magyarországon. Délután a városban jártunk, nézelődtünk az üzletekbe. Az estét nyársalással töltöttük, és Ugra Zsuzsa tanárnőt búcsúztattuk.	<i>Briefträger – postás</i> <i>schloss – zár</i> <i>Träne – könny</i> <i>plötzlich – hirtelen</i> <i>böse - mérges</i>
08.24.	Ezen a hétvégén Lipcse városába kirándultunk, az utat ezúttal vonattal tettük meg. Az idegenvezetőnk, Bettina már az állomáson várt minket. A város bemutatása során megnéztük többek közt az új városházát (Neues Rathaus), a régi városházát (Altes Rathaus), a Thomas templomot (Thomaskirche), és a Nikola templomot (Nikolaikirche). A nap végére mindenki elfáradt, de egy szép napot töltöttük Lipcsében is.	<i>Fremdenführer – idegenvezető</i> <i>Ausflug machen – kirándulni</i> <i>müde – fáradt</i> <i>Mundart – tájszólás</i> <i>Sammelfahrschein – csoportos jegy</i>
08.25.	Ma kivételesen nem Branch volt, így mindenki jó sokáig tudott aludni. Ismét a mosással, pakolászással telt a nap. Ma kérdőívet kellett csinálni Lipcséről. A rossz idő miatt, a délutánt a tornateremben töltöttük, a fiúk focimeccsét néztük majd utána filmet néztünk.	<i>Wasserkessel – vízforraló</i> <i>Teelöffel – teáskanál</i> <i>Fragebogen – kérdőív</i> <i>verbringen – időt tölteni</i> <i>volkommen - tökéletes</i>

08.26.	Újabb munkahét kezdődött, kicsit fáradtan indultunk ma dolgozni. Délelőtt folytattuk az előző heti feladatot, a szakácskönyv írását. Ismét 3 receptet (Paprikás burgonya serpenyőben, Szilvás gombóc, Nyúlselet Kedvessy módra) kellett beilleszteni a könyvbe. Mivel mind magyaros ételek így egy kicsit gondoltunk az otthoniakra is. Ebédszünet után leveleket nyomtattunk ki majd borítékoltuk be őket.	<i>Pflaumenmus – szilvalekvár Heim – otthon Schaltjahr – szökőév Umschlag – boríték schicken - küldeni</i>
08.27.	A mai nap befejeztük a szakácskönyvet, kinyomtattuk és sorba rendeztük a recepteket (a mai nap még kettőt írtam le: Rákóczi túrós és Rigó Jancsi). Délután a borítékokat címeztük meg, és pecsételtük le őket. Munka után olvasással töltöttem a az időmet, majd mindenki az esti diszkóra készült.	<i>bereit – kész schlau – ügyes Fehler – hiba Feuerabend – munkaidő adressieren - címezni</i>
08.28.	A mai délelőtt egy előadásra mentünk, az irodában dolgozókkal. Az előadást német egyetemisták és főiskolások tartották, akik szakmai gyakorlatra mennek Nagy – Britanniába és Spanyolországba. Az előadásokban megismerkedhettünk a két ország történelmével, kultúrájával, ételeivel, tájaival. Délután etiketteket szerkesztettünk az irodai mappákra. Munkaidő után a városban voltunk.	<i>stempeln – lebélyegez Nachbar – szomszéd unmöglich – lehetetlen Pausenbrot – uzsonna humorvoll – humoros</i>
08.29.	Délelőtt rendbe raktuk a mappákat, megigazítottuk a dokumentumokat. A következő feladatunk az volt, hogy naptárat készítsünk, melyben fel kellett tüntetni az ünnepnapokat, munkaszüneti napokat. Az elkészült naptárat kinyomtattuk, és be is fóliáztuk. Este bowlingozással lazítottunk.	<i>Eule – bagoly esstabchen – kínai evőpálca Taschengeld – zsebpénz Heiligeabend – szenteste Pfingsmontag - pünkösdhétfő</i>
08.30.	A mai nap Frau Süss irodájában dolgoztunk. A feladatunk az volt, hogy Magyarországról készítsünk egy katalógust, melyben feltüntetjük a tipikus magyar termékeket (Hungarikumokat). A katalógusban így szerepet kapott a piros paprika, bor, a Béres csepp, a Tihanyi levendula. Délután a Chemnitz Centerbe mentünk, amely Szászország legnagyobb bevásárlóközpontja.	<i>Einkaufszentrum – bevásárlóközpont Tropfen – csepp Katalog – katalógus Lavendel – levendula angeben - feltüntet</i>
08.31.	Ezen a hétvégén a Chemnitzi városfesztiválon voltunk. Reggeli után vonattal utaztunk be a városba. Először egy feladatot a „Stadtrally”-t kellett megcsinálnunk, párokba alakulva kerestünk különböző helyeket, címeket, épületeket. A feladatok után a városban nézelődtünk.	<i>erschrecken – ijesztget gerade – páros Armreif – karperec umsehen – nézelődni siegestrunken - győzelemittas</i>
09.01.	A mai nap pihenéssel telt, a Branch után a tanárok kihirdették a „Stadtrally” eredményét. Következő feladatot kaptunk, az előzőleg elkészített totókat (Drezdáról, Chemnitzről, Lipcséről, és Németországról) kellett a csoportoknak kitölteni. Mindenki aktívan részt vett benne a csapat és a győzelem érdekében. Este a szobatársammal mostunk és vasaltunk.	<i>Gruppenarbeit – csoport munka ausfüllen – kitölt Sieg – győzelem Lösung – megoldás Mitbewohner - szobatárs</i>
09.02.	Az utolsó munkahetünket a „Hungarikum katalógus” megszerkesztésével, nyomtatásával és összerendezésével kezdtük. Ebédszünet után az irodában lévő dokumentumokat igazítottuk meg a mappákban és raktuk rendbe őket. A mai rossz idő miatt a délutánt pakolászással, rendrakással töltöttük.	<i>Überstunde – túlóra Traumwelt – álmvilág aufmerksamkeit machen – figyelmeztetni Bedarf – szükség verbrauchen - elhasznál</i>

09.03.	A mai nap folytattuk az irodában a munkánkat, a dokumentumok csoportosítását, sorba rendezését. Néhány sérült iratot újragépeltünk és nyomtattunk. Az ebédszünet után egy értékelő lapot kellett begépelni és lefordítani angolra, illetve magyarra is. Délután a városba utaztunk, este pedig pihentünk.	<i>sich zurechtmachen – elkészül  wach werden – felébred  Disziplin – fegyelem  Selbständigkeit – önállóság  Pünktlichkeit - pontosság</i>
09.04.	Ma délelőtt egy levelet szerkesztettünk meg, majd több példányban nyomtattuk ki őket. Miután ezzel végeztünk, egy köszöntőlapot kellett csinálni egyik munkatárs számára. Délután a helyi sörgyárba látogattunk és néztük meg a sörgyártás folyamatát. Az estét ismét a marienbergi aquaparkban töltöttük, ahol jól szórakozott a csapat.	<i>Geburtskarte – szülinapi  üdvözlőkártya  abändern – módosítani  Gemeinschaft – társaság  leisten – teljesít  Anweisung – utasítás  abfüllung - töltés</i>
09.05.	Az utolsó munkanapunkon a számítógépen található adatainkat kellett rendbe rakni, majd néhányat kinyomtatni. Az elkezdett mappák rendberakását is folytattuk, megcsináltuk a címkéket és rá is raktuk őket. Délután megcsináltuk az utolsó mosást, este activityztünk és beszélgettünk az itt töltött napokról.	<i>sich unterhalten – társalogni  zuletzt- utoljára  Alltag – mindennapok  Diskussion – vita  entsprechen - megfelel</i>
09.06.	Ma reggeli után ünnepélyes keretek között átvehettük az Europass bizonyítványunkat, ami bizonyítja, hogy szakmai gyakorlaton vettünk részt. Délelőtt elbúcsúztunk a főnökeinktől, munkatársainktól és a mentorunktól is. Ünnepélyes ebéddel búcsúztattak minket az ebédlőben is. Ebéd után elkezdtük a csomagolást, és a szobák takarítását is. Este megbeszéltük a másnapi programot, és az indulás időpontját.	<i>zauberhaft – varázslatos  Hoffnung – remény   Weizen - búza  bewerten – minősíteni  kämmen – megfésülni  Malz - maláta</i>
09.07.	Az utolsó reggeli után mindenki lehúzta az ágát, felporszívózott. Elkezdtük a csomagokat is kihordani a buszba. Megkaptuk az útra az ebédcsomagot. Miután mindenki elkészült és bepakolt, leellenőrizték a szobákat, melyeket rendben találtak és indulhattunk haza, Magyarországra. Az eltöltött 4 hétben nagyon sokat tanultunk, rengeteg tapasztalatot szereztünk. A német embereket segítőkésznek és barátságosnak ismertük meg. A német konyha sok mindenben különbözik a magyartól, kicsit már hiányoztak az otthoni ízek. Szuper helyen voltunk a táborban, azt hiszem otthon hiányozni fog.	<i>tanken – tankolni  Nahrung – táplálék  Reisepass – útlevél  Route – útvonal  staubsaugen - poszívózni</i>